



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

# ESTIBAUS

www.altza.net

"aiuntados en el campo de Estibaús segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

NUMERO 28/ 2003KO ekaina

## Rehabilitación de Uba



*Por acuerdo del Consejo de Diputados del 29 de Abril se aprobó la convocatoria del concurso abierto para la adjudicación del contrato de ejecución del proyecto de obra de reforma del edificio residencia UBA al Departamento de Servicios Sociales. Con fecha 13 de Mayo se hace el requerimiento en el Boletín Oficial de Guipúzcoa.*

*Por parte de la Dirección General de Urbanismo y Arquitectura del Departamento de Obras Hidráulicas y Urbanismo se hace la convocatoria de concurso para la contratación de las obras de urbanización del complejo UBA.*

*Por fin alguien se ha animado a hacer algo por este sector tan abandonado como es la ladera sur de Ametzagaina y la ribera de Loyola. Ojalá sea el comienzo de la recuperación de este lugar con un entorno deprimido y deteriorado que con un pequeño esfuerzo podría ser rescatado para muchos donostiarros como puerta al Parque de Lau Aizeta.*

*En el proyecto desaparecen algunos elementos del antiguo reformatorio como son los campos de deportes, en su lugar se hacen aparcamientos, se urbaniza la parte posterior del edificio principal y se le da acceso independiente a la tan poco aprovechada y añorante de su imagen ermita-capilla de UBA, cuya rehabilitación en todos los aspectos merecería una profunda reflexión.*

## Sobre Tomasene

Durante los últimos meses los responsables directos del estado actual del caserío Tomasene (aquellos que por omisión dejaron que se cayera su cubierta y se deformara su soporte) andan con Tomasene por aquí, Tomasene por allá. Los datos que una y otra vez sacan a relucir sobre su antigüedad no han sido contrastados, ni se ha profundizado en su historia y su valoración tipológica, de forma que su futuro uso se viera acompañado de un estudio de su evolución histórica y de su análisis arquitectónico.

Lejos de intentar suplir un trabajo de estas características (que llevaría semanas), desde estas líneas queremos presentar los pocos datos referentes a este caserío.



Su primera mención data de 1.566, fecha en la que aparece como su propietario Joanes de Roncesvalles, personaje ligado a la cercana casa solar de Casares. En años posteriores su titularidad estará vinculada a otra conocida familia altzatarra: los Arzak. Para su valoración tipológica, nos vamos a servir de 3 fichas catalográficas sobre Tomasene, en la que se apunta que se trata de un edificio de planta rectangular y cubierta a dos aguas, con el caballete perpendicular a la fachada principal. Estos dos elementos, hoy destruidos. Se continúa describiendo el material empleado para su construcción (mampostería, deficientemente enlucida por el abandono, quedando el sillar para los esquinales y la mayor parte de los cercos). Se cita la presencia del entramado de madera como elemento significativo, hoy seriamente tocado. En la planta baja destacan las ventanas que flanquean el amplio acceso adintelado, todo decorado en sillar en sus esquinas. El muro que rodeaba la propiedad, tan típico en las construcciones rurales vascas, corre serio peligro de desaparición en la actualidad.

Uno de los grandes valores del caserío Tomasene es que cuenta con elementos pertenecientes a la primera generación de caseríos renacentistas de piedra (siglo XVI), como por ejemplo la ventana ajimezada, aunque la mayor parte de la construcción actual parece responder a las tipologías de los caseríos de la segunda mitad del XVI y primera del XVII, de la que parece ser andamos tan sobrados.

Los redactores de este informe realizado en 1989, a modo de profecía, apuntaban que se temían su pronta desaparición. Por cierto, expertos en patrimonio, recomendaban dejar a la vista el ladrillo para que resaltara en una posible rehabilitación. A los interesados en el tema, rogaríamos que contrastaran con el proyecto de reforma presentado.

Estibaús-1

**Hautsa Kenduz  
VII**

Datorren udazkenerako prest eduki nahi dugu Altza Hautsa Kenduz aldizkari-liburuaren zenbaki berri bat. Zazpigarrena, alajaina! Dagoeneko ia bildu ditugu ale berri honek osatuko duten artikulu eta lan sorta gehienak. Aurrekoek egindakoaren bidetik, orain ere tamaina txikiko altxor honek ikerketa, sormena, parte hartzea, zaharra eta berria uztartzen, eta gustu askotako irakurleak berenganatzen saiatuko da. Asmo handiak ditugu bi urtean behin datorkigun fruitu honentzako.

**Ikerketa berri bat martxan**

"Altzako bertsolaritza Txirritaren itzaletik XXI. menderarte" izenburua dauka Unai Elizasu Lertxundik aurtengo diru-laguntzari esker burutuko duen ikerketa. Altzak izan dituen bertso saioen kronologi eta aipamenak egingo ditu, zein bertsolari non eta noiz izan diren, zeri kantatu zioten, zergatik... Bertsoan ere azterketa egin nahi luke, alegia, nola bertsoaren tratamendua gaien aldetik izan duen gure herriak. Bertsolari zenbaitekin hitz egin, agiritegiak aztertu... Oinarrizko lana izango da Altzan euskaraz egindako kulturaren zati garrantzitsu bat ezagutzeko. Lana burutzeko irailaren 26ra arte izango du eta 1.350 euroko diru-laguntza.

**Las fiestas en Altza**

Estamos en época de festejos por los diversos lugares altzatarra. Desde mayo a octubre sus programas festivos se suceden sin casi interrupción por Bidebieta, Larratxo, Buenavista, La Herrera, Oleta, Gaiztarro, Altza Kaskoa, Intxaurren, Jolastokieta, Santa Bárbara, Martutene (Sarrueta)... Unos con más solera y presupuesto otras buscando su asentamiento definitivo, pero todas con el fin de divertir a sus vecinos.

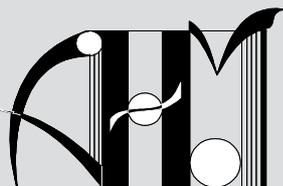
Sus actividades son variadas y como muestra esta reseña. Como actos oficiales: Pregones, izadas y arriadas de banderas, hogueras de San Juan, Misas, interpretación del himno de San Marcial, Kaldero jaun..., habrá días dedicados: A los jubilados, los baserritarras, los sidredos, los artesanos, a los chavales..., competiciones de: Bolos, toka, bote, rana, ajedrez, mus, tute, billar, fútbol, lanzamiento de huesos de aceituna, solteros contra casados, cross, herri kirolak, partidos de pelota, ping pong, subida ciclista, exhibiciones de aikido y karate, rocódromo, sukaira, arrastre de piedra, poneys, dardos, gallos, carreras de burros, patinaje..., diversiones infantiles como: todo tipo de juegos, chocolatadas, grafitis, cabezudos,

rompepucheros, ducha de espuma, castillos hinchables, dibujos, ludoteca en la calle..., por supuesto no faltará la música: Dulzaineros y gaiteros, fanfarres, grupos de danzas, zancudos, tamborradas, verbenas, trikilaris, dianas, karaoke, conciertos de música rock, coros parroquiales, festival de jotas..., se fomentará la convivencia con poteos, barrikotes, amaiketako en las sociedades, sardinadas, comidas y cenas populares, concursos gastronómicos, degustaciones varias... y para que no falte el bullicio tendremos txupinazos, tracas, toros de fuego, fuegos artificiales, ferias con sus tómbolas y atracciones.... Con esta cantidad de actos es imposible aburrirse. Felices fiestas a todos.

Bidebieta	24-27 Mayo
Larratxo	6 de Junio
Buenavista.	13 de Junio
La Herrera	21 de Junio
Oleta	21-25 de Junio
Gaiztarro	25-26 de Junio
Altza Kaskoa	31 de Junio
Intxaurren	28-1 de Junio-Julio
Jolastokieta	7-13 de Septiembre
Santa Bárbara	14-16 de Septiembre
Martutene	12 de Octubre



Aunar todas las fiestas en una grande es imposible y posiblemente indeseable pero porqué no de forma rotativa en cuanto al lugar de celebración organizar entre todos los barrios y asociaciones un día o un fin de semana dedicado a consolidarnos como entidad, Es decir hacer un Alzatarren Biltzarre muy festivo y reivindicativo como memoria histórica.



**ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA**  
Lau-Haizeta, 21-3.A  
20017 ALTZA  
e-mail: ahm@altza.net

**BAZKIDE IZAN ¡HAZTE SOCI@!**

**Nombre y apellidos:** \_\_\_\_\_  
**Izen-abizenak:** \_\_\_\_\_  
**Dirección:** \_\_\_\_\_  
**Helbidea:** \_\_\_\_\_  
**Código Postal / Posta Kodea:** \_\_\_\_\_  
**Telefonoa:** \_\_\_\_\_ **e-mail:** \_\_\_\_\_

La cuota del año 2003 es de 8 euros / 2003. urteko kuota 8 eurokoa da.

# Homenaje al padre Aramburu

Koldo CACHO

Germán ARAMBURU CENDOYA sj es un sacerdote jesuita nacido en Azpeitia hace 77 años, después de pasar varios años ejerciendo el ministerio sacerdotal en la iglesia de San Pedro del muelle donostiarra entre arrantzales, trabajó como educador en la ya desaparecida Escuela Profesional adjunta al Colegio San Ignacio de San Sebastián. De allí hace 35 años vino a la parroquia San Pablo de Arri berri en Altza, en la cual una vez jubilado de cargos pastorales a los 75 años, todavía colabora en diversas actividades.

Germán es un cura muy conocido y querido en Altza, no en vano fue durante muchos años profesor de religión en el colegio altzatarra Ruiz del Campo. Cuantos padres y madres de familia recuerdan con agrado aquél profesor que les enseñaba a base de canciones y buen humor valores auténticamente humanos y cristianos.

En la parroquia San Pablo ha desempeñado diferentes funciones, primero como coadjutor y luego como párroco, pero siempre encargado de la catequesis de niños/as desarrollando así sus grandes dotes de educador, siempre dispuesto a animar y alegrar a las diferentes y abundantes generaciones que han pasado por sus manos. Y hablando de manos, cómo no recordar los célebres chasquidos que todavía hace con ellas, que son el sonido característico de la cercanía y alegría de Germán o del padre Arámburu, como tan popularmente se le conoce.



*German Aranburu jesuita orain  
dela 35 urte etorri zen  
Arriberriko San Pablo parrokira  
eta jubilatua baldin badago ere,  
77 urte baititu, lanean darrai  
hainbat jardueretan laguntzen.  
Elizkizunez gain, musika ere  
landu du modu berezi batez.  
Germanek bi abesbatzen arima  
da, neska-mutitez osatutako bat  
eta emakumezkoa bestea.  
Hori guztiagatik, omenaldia  
jasoko du datorren ekainaren  
29an, eguerdian.*

Durante toda su larga historia en Altza siempre ha cultivado de manera extraordinaria la música, donde ha tenido un lugar digno la música euskaldun que tanto le entusiasma. Aparte de ser el organista de la parroquia, cuantos chicos y chicas han pasado por el coro infantil de la parroquia. Ensayos y más ensayos con alegría y algunas veces, porqué no decirlo, con los gritos estentóreos de un director que cree en sus pupilos y quiere sacar más de ellos. Después de mucho entusiasmo y dedicación Germán se dirige con su coro «NESKA MUTIL ALAIK» a la cita anual en el célebre Certamen de Villancicos de Errentería, donde Altza suele quedar en un honroso lugar.

Por si fuera poco, hace varios años ha emprendido una nueva singladura musical con un grupo de mujeres denominado «ALTZAKO LAGUN ONAK». Poco a poco el grupo se va consolidando y comprometiéndose a actuaciones en festivales fuera de la parroquia.

Sin duda que Germán o el P. Arámburu o Arámburu como le llaman otros, pertenece ya a la memoria histórica de Altza y se ha convertido en una «institución» querida y respetada por todos/as. Mucha gente de Altza viene diciendo y pidiendo un homenaje para Germán antes de que sea demasiado tarde. Por ello la Parroquia San Pablo ha organizado una Eucaristía seguida de un lunch popular el día 29 de junio, a las 12 de al mediodía, domingo, festividad de San Pablo, Patrono de la parroquia.

## Oporretako baliabideak sarean

Amaia A.

Oporretarako aurrekontu handia dutenek, hobe dute hau ez irakurtzea, izan ere, oraingoan baliabide eskasak dituztenentzat sareak eskaintzen dituen aukerak aztertzeraz bait goaz. Egun pasarako bidaiatxoak, nondik hasi eta gure herritik bertatik. Altza.net webguneak bi ibilbide eskaintzen dizkigu, ibilbide geologikoa batetik (<http://www.altza.net/altzaherria/ibilbide-geologikoa.htm>) eta

historikoa bestetik (<http://www.altza.net/altzaherria/ibilbide-historikoa.htm>).

Behin gure bazterrak ezaguturik, Euskal Herriak turismo eta aisialdirako eskaintzen dizkigun aukerak <http://www.argia.com/gida/index.htm> helbidean topa ditzakegu, Trebiñoko Konderritik hasi, Iratiko Oihana zeharkatu arte. Hala ere eta bazter horiek urrutiti gelditzen

bazaizkigu, Donostia bertatik abiatuz, Gipuzkoako kosta ezagutzeko gida aproposa dugu [http://www.cd.sc.ehu.es/DOCS/book.SS\\_G/v1/Itinerario.Costa.html](http://www.cd.sc.ehu.es/DOCS/book.SS_G/v1/Itinerario.Costa.html) helbidea.

Baina etxetik atera nahi ez eta bereziki gautxoriei zuzendua, badira hamaika aukera: Altzako jaien egitaraua ([www.altza.net](http://www.altza.net)) eta Pasaiakoa ([www.pasaiabai.com~aiak/index.htm](http://www.pasaiabai.com~aiak/index.htm)).

**Konekta zaituz Altzarekin**

**www.altza.net**

# Audit-Akular-Landarro: horrela bai!

Altza XXI Herri Ekimena



*Audit-Akular-Landarro eremuko 800.000 m<sup>2</sup>-ko lursailerako proposatzen duen parkea aurkezten dizu Altza XXI Herri Ekimenak.*

*Altza eta Pasaiako herritarroi aisialdi eta osasunerako eremu bat eskaini nahi zaie, birika belartsu bat, etxegintzaren garairik okerrenaren ondorio diren etxe-pilaketari eta eremu zabal eta irekien gabeziari aurre egiteko.*

*Ibar eta muino ezberdinak elkartu eta lotuko dituen aldaparik gabeko ibilbide eta bidexka-sarea, zeinak Altzari emango dion gerriko berde baten itxura, picnic-guneak, estalperik gabeko kirolak egitekoak, aisiarako baratzak, polikiroldegiaren bigarren fasea (estalperik gabeko igerilekuak), parke botanikoa... hauek dira proposatzen ditugun hainbat erabilera.*

## 1. PUTXUTXULO-LARRES

Parkerako 1. sarrera: Barona baserria. Bertan kokatuko dira Audit-Akular osoan zehar hedatuko den Parke Botanikoaren Ikerketa eta Mantentze Zentrua.

- Larres eta Berrako hegietan aisirako baratzak.

- Polikiroldegiaren 2. fasea: estalperik gabeko igerilekuak.

- Bidegorriak-bidexkak: bata, 3. adinekoen egoitzan abiatu eta 50 mailan zehar, eta bestea, polikiroldegian hasi eta bukatu eta 60, 65 eta 70 mailetan zehar dihoana.

## 2. EGUZKITZA GAINA («campo de las pistolas» bezala ezaguna)

- Picnic-erako gunea, zuhaitziz eta altzari egokiz (mahaiak, umeentzako jolaslekuak...) hornitua.

## 3. EGUZKITZA-JUANATXONE

Parkerako 2. sarrera: Eguzkitza baserria. Berreraiki ostean, bertan koka litezke parkeko zerbitzurik gehienak: parkeko etxea, hitzaldietarako aretoa eta baita aterpetxea ere.

- Uharka bat sortu ibarburuan, 45 mailan. Erdigunean kokatuko litzatekeenez, bertatik igaroko lirateke oinezkoen bidexka guztiak.

## 4. AKULARREKO GAINEA

- Kiroleterako gunea: bolatokia, toka, tenisa, frontoia, rokodromoa, herri kirolak...

## 5. AKULARREKO ERREKA: MIRAVALLS

Parkerako 3.

sarrera: Miravalles baserria. Erabilera terapeutikoetarako eta medikuntza alternatiborako zentrua.

- Ibarren sakonuneetako landaredi eta faunaren babesa.

## 6. ARTXIPI BIDEA - MOLINAOKO HEGIA

- Aisirako gunea Artxipi bidean zehar. Egungo parkea eta picnic gunea erabiltzeko moduan jarri eta zaindu.

## 7. AUDITZ GAINA

- Estalperik gabeko Auditoriuma: lursail honetan dagoen aldapaz baliatuz eta eskuhartze txiki bat beharko delarik, edozien motatako emanalditarako eskenatoki bat sortu ahalko da.

- Picnic gunea anfiteatroaren inguruan.

## 8. IPARRAGIRRE GAINA: LANDARRO

- Nekazaritza eta abeltzantza sektoreko ustiapenen jarraipena,

bertako landaredia mantenduz.

Autopistak sortutako zarata moteltzen du Landarrok.



(Informazioa osatzeko bilatu [www.altza.net](http://www.altza.net) helbidean)



kutxa

gizarte ekintza  
obra social